

Борлыкова Босха Халгаевна

ФГБУН «Калмыцкий институт гуманитарных исследований РАН»

Россия, Республика Калмыкия, Элиста

Старший научный сотрудник

Кандидат филологических наук

E-Mail: borlboskha@mail.ru

Гидронимы и оронимы в текстах калмыцких песен, записанных Номто Очировым в 1909-1911 гг.¹

Аннотация. Статья посвящена описанию гидронимов оронимов в текстах калмыцких песен, собранных Номто Очировым в 1909-1911 гг.

Ключевые слова: калмыцкие народные песни, топонимы, гидронимы, оронимы.

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ в рамках проекта «Мир калмыцкой народной песни в оригинале и переводе: кластерное описание лексикона» (№ 13-04-00436а).

Как известно, топонимика Калмыкии относится к слабо изученной области лингвистики. Нашими предшественниками собран ценный и добротный топонимический материал, который должен быть использован и осмыслен в научных изысканиях. Это прежде всего материалы Кумо-Маньчской экспедиции, под руководством полковника Костенкова, в 60-х гг. XIX в. проводившей подробное научное и хозяйственное исследование Калмыцкой степи. В изданной им книге К.И. Костенков дает богатый топонимический материал (оронимы, гидронимы), нанес на карту все населенные пункты (ойконимы), балки, разветвленную систему Состинских и Сарпинских озер, включая колодцы (худуки), урочища, пески. Независимо от величины и размера географического объекта, все они имели калмыцкие (реже – славянские, тюркские) названия, которые активно использовались в последующих работах ученых-историков, ономастов, например, в исследованиях И. В. Борисенко, У. Э. Эрдниева, статьях М. И. Гучинова и др. Калмыцкие историки Борисенко И. В. и Убушиева С. И. выпустили в 2000 г. книгу, посвященную исторической географии Калмыкии советского периода, насыщенную богатым ономастическим материалом. Настольной книгой краеведов стала монография И.В. Борисенко «Времен минувших отраженье» (Элиста, 1990). В ней дана характеристика многим географическим объектам Калмыкии. Можно отметить ряд диссертационных работ по топонимии Калмыкии. Так, в работе В.Н. Хонинова собран и систематизирован полевой и архивный материал по калмыцкой топонимии Астраханской области.

Функционирование поэтических топонимов в калмыцком тексте мало привлекало внимание лингвистов, пока можно назвать кандидатскую диссертацию Б. Э. Убушиевой, в одной из глав которой эта проблема поставлена в лингвокогнитивном аспекте на материале песенных текстов [Убушиева 2013], и научные статьи [Убушиева 2009], [Убушиева, Омакаева 2010], [Омакаева, Очирова 2010], [Омакаева, Очирова 2012], [Борлыкова 2013].

В настоящей статье описываются гидронимы и оронимы в текстах калмыцких песен, собранных Номто Очировым в 1909-1911 гг. Эти песни многие годы хранились в фондах архива Института восточных рукописей РАН г. Санкт-Петербург. В 2006 г. были опубликованы в сборнике «Мөңк дееж» («Живая старина»).

В рассматриваемых нами калмыцких песенных текстах широко представлены топонимы, составляющие значительную часть песенного фонда собственных имен. Образуя своеобразную подсистему онимической лексики, топонимы носят системный характер, предполагающий возможность классификации топонимического материала [Черняховская 1970]. Общепринятой является классификация топонимов по типу именуемого топообъекта, предполагающая выделение ойконимов (названий различных населенных пунктов и кочевий), гидронимов (названий океанов, морей, рек, озер, родников и других водных источников), оронимов (названий гор, хребтов, холмов, возвышенностей и других орографических объектов).

При выделении центра топонимического поля песни основным критерием служит частотность единицы. На этом основании мы выделяем в качестве доминантных топонимов названия водных объектов (гидронимы).

Среди названий водных географических объектов в рассматриваемом нами корпусе калмыцких песен наиболее часто встречаются номинации водоема типа *водного* потока, например, реки (*Зэ мөрн* 'река Яик', *Күмн* 'Кума', *Эрцс* 'Иртыш', *Тең* 'Дон', *Маниң* 'Маньч', *Ижл мөрн* 'река Волга', *Ховң* 'Кубань', *Уласт* 'Уласта', *Улан хол* 'река Улан', *Нэрт хол* 'река Нарн').

Реки для калмыков были главными ориентирами местности – стержнем локальной вселенной. По направлению течения рек они определяли свой путь.

Зэ мөрнэ уснь [БУӨ, 21 строка]
Зээһин өндрлэ моднднь [ЗӨМ, 1 строка].
Күмин өндрлэ моднднь [ЗӨМ, 5 строка].
Эрцстинт өндрлэ моднд [ЗӨМ, 9 строка].
Теңгин телтрин тееж [БКМ, 6 строка].
Манц гидг *һолнь* [БКМ, 13 строка].
Өргн ик *Ижл Зээднь* [ХХЙ, 61 строка].
Ижл Манцин көвэд [ХХЙ, 45 строка].
Ижл мөрнэс мордлав [ББ, 51 строка].
Ижл дундан инцхэнэ [ОБХМ, 10 строка].
Ховң Ижлин хоорнд [МЦК, 9 строка].
Уласт гидг *һолыг* [МЦК, 17 строка].
Улан гидг *һол* [МЦК, 5 строка]
Нэри гидг *һолыг* [МЦК, 21 строка].

Чаще других в текстах песен мы находим упоминание гидронима *Ижл Һол* ‘река Волга’:
Өргн ик *Ижл Зээднь* / *Ижл Манцин көвэд* / *Ижл мөрнэс мордлав* / *Ижл дундан инцхэнэ* / *Ховң Ижлин* хоорнд.

Гидроним *Ижл мөрн (һол)* состоит из тюркского и калмыцкого слов: тюрк. *идел* «большая реки», калм. *мөрн* «большая, полноводная (о реке)», калм. *һол* «река».

В калмыцкой народной песне «Бичкн кер мөрнь» слово *һол* упоминается в сочетании с топонимом *Манц* ‘Маныч’, что указывает на конкретный географический объект: *Манц гидг Һолнь* — / *Мануртсн сээхн Һол* ‘Река под названием Маныч — / Синеющая (вдали) красивая река’.

Помимо названий рек в текстах калмыцких песен встречаются следующие гидрографические термины:

нур «озеро»: *Аршан нур* – аршан «целебный родник», *нур* «озеро»; *Аршан нуурин* көвэд [ХХБ, 17 строка].

экн «источник, родник»: *булгин экнэс* – *булг* «родник, ключ, источник», *экн* «источник, родник»;

Аршата булгин экнэс [АБЭ, 1 строка].

булг «родник»: *Аршата булг* – аршан «целебный родник», *булг* «родник, ключ, источник»;

Аршата булгин экнэс [АБЭ, 1 строка].

худг «колодец»: *Мөңкин худг* – *Мөңкэ* (имя собст.), *худг* «колодец»;

Мөңкин худгтнь даңгитэ [НСК, 6 строка].

Оронимические апеллятивы в калмыцкой топонимии, как и у других народов, широко применяются в номинации положительных и отрицательных форм рельефа. Калмыцкие географические апеллятивы, в отличие от общемонгольских, «претерпели семантическую

микронизацию, поскольку уменьшились размеры географических реалем, первоначально обозначавшихся ими» [Очир-Гаряев 1983: 7]

В рассматриваемых нами текстах встречаются названия гор (оронимы): *Богд уул, Алта уул, Цацин Цаһан уул*

уул «гора»: *Цацин Цаһан уул – Цацин Цаһан* «белоснежная», уул «гора», *Алта* (уул) – *Алта* «Алтай», *Богд уул – Богд* «Богдо», уул «гора».

Цацин Цаһан уулд [ЦЦУ, 1 строка].

Алтаһан темсн Увш хан [СhT, 10 строка].

Богд уулын таралнд [ББ, 61 строка].

Богд уулын орад [БУО, 1 строка].

Топоним *Богд уул* «священная гора», которая находится недалеко от границы с Казахстаном и входит в заповедную зону Астраханской области.

К наиболее часто упоминаемым географическим реалиям можно отнести Алтай (*Алта уул*), горные цепь, расположенная на территории, которая не без основания считается родиной героического эпоса «Джангар» [Владимирцов 1923: 22]. Образы этого горного края, богатого лесами, прекрасными пастбищами, запечатлены в песенном творчестве монгольских народов.

Как показывает текст песни «*Сальклад һарсн торһудыг*» («Ушедшие с ветром торгуды»), Алтай у калмыков связан с их исторической прародиной: *Алтаһан темсн Увш хан / Алвтан яһтха гисмб? ‘Хан Убуши направившись на Алтай, / На кого оставил своих подданных?’*. Гора является объектом поклонения, в основе которого лежат древние анимистические представления. Считалось, что духи гор могут защитить от несчастий, обеспечить безопасную жизнь.

Таким образом, анализ функционирования гидронимов и оронимов в калмыцком песенном тексте позволил выявить специфические оценочные коннотации, определить ряд закономерностей употребления исследуемых единиц, вскрыть особенности их сочетаемости. Это свидетельствует о том, что поэтические гидронимы и оронимы являются важным средством художественного осмысления образа, в песенном выражении они приобретают особую эстетическую значимость и выразительность, обрастая новыми, дополнительными смыслами, получая образно-экспрессивную интерпретацию.

Наиболее актуальной проблемой дальнейших исследований поэтических гидронимов и оронимов является создание полной лексико-семантической классификации калмыцкого песенного топонимикона, отражающего особенности этнической культуры, своеобразие кочевого образа жизни, ландшафта, географических реалий, местной флоры и фауны.

Сокращения

- АБЭ** – Аршата булгин экнэс
ББ – Бааза багш
БКМ – Бичкн кер мөрнь
БУО – Богд уулын орад
БУӨ – Богд уулын өрглд
ЗӨМ – Зээһин өндрлэ моднднь
МЦК – Машин цэвдрин келглгсн
НСК – Нэрхн салдрһта кеернь
ОБХМ – Очн болсн хоңһр мини
СҺТ – Сальклад һарсн торһудыг
ХХЙ – Хаана хээрн йосиг
ХХБ – Хуц хамрта борнь
ЦЦУ – Цацин Цаһан уулд

Источник

Очиров Н.О. Живая старина. / Сост. Бичеев Б.А. Элиста: ЗАОр «НПП «Джангар». 398 с.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Борлыкова Б.Х.* Калмыцкие исторические песни: опыт кластерного описания лексики // Вестник КИГИ РАН. 2013. № 4. С. 47–52.
2. *Владимирцов Б. Я.* Монголо-ойратский героический эпос / пер., вступ. ст. и примеч. Владимирцова Б. Я. Пг.: Гос. изд-во, 1923. 254 с.
3. *Омакаева Э.У., Очирова Н.Ч.* Ономастическое пространство художественного текста (на материале топонимикона прозы К. Эрендженова) // Вестник КИГИ РАН. 2010. № 2. С. 55–59.
4. *Омакаева Э. У.* Проблемы текстообразования в фольклорном дискурсе: жанр калмыцкой песни в свете лексикографического и корпусного подходов // Вестник КИГИ РАН. 2012а. № 1. С. 21–27.
5. *Омакаева Э.У.* Топонимия Синьцзяна как отражение ойратоязычной культуры региона: этнолингвистический аспект // Вестник КИГИ РАН. 2012б. № 4. С. 162–179.
6. *Очир-Гаряев В.Э.* Термины гидрографии и их топонимитация в монгольских языках // Ономастика Калмыкии. Элиста. 1983. – С. 3-33.
7. *Убушиева Б.Э.* Горный ландшафт в калмыцкой народной песне сквозь призму языка // Мир науки, культуры, образования. г. Барнаул. 2009. № 7. С. 68–69.
8. *Убушиева Б.Э., Омакаева Э.У.* Песенный текст как объект лингвистического исследования сквозь призму языковой картины мира: состояние и перспективы изучения (на материале лексики калмыцкой народной песенной поэзии) // Научная мысль Кавказа. Ростов-на-Дону. Изд-во Северо-Кавказского НЦ ВШ. Спецвыпуск. 2010. № 4. Ч. 2. С. 27–31.
9. *Убушиева Б. Э.* Лексика калмыцких народных песен (когнитивно-семантический аспект): автореф. дис. ... на соиск. степени канд. филол. Наук. Элиста, 2013. 26 с.
10. *Черняховская Е. М.* История разработки топонимических классификаций // Развитие методов топонимических исследований. М.: Наука, 1970. С. 11–13.

Boskha Borlykova

Kalmyk Institute for Humanities of the Russian Academy of Sciences
Russia, the Republic of Kalmykia, the city of Elista
E-Mail: borlboskha@mail.ru

Gidronima and an oronima in texts of the Kalmyk songs which are written down by Nomto Ochirov in 1909-1911

Abstract. Article is devoted to the description of gidronim of oronim in texts of the Kalmyk songs collected by Nomto Ochirov in 1909-1911.

Keywords: Kalmyk national songs, toponyms, gidronima, oronima.

REFERENCES

1. Borlykova B.Kh. Kalmytskie istoricheskie pesni: opyt klasternogo opisaniya leksiki// Vestnik KIGI RAN. 2013. № 4. S. 47–52.
2. Vladimirtsov B. Ya. Mongolo-oyratskiy geroicheskiy epos / per., vstup. st. i primech. Vladimirtsova B. Ya. Pg.: Gos. izd-vo, 1923. 254 s.
3. Omakaeva E.U., Ochirova N.Ch. Onomasticheskoe prostranstvo khudozhestvennogo teksta (na materiale toponimikona prozy K. Erendzhenova) // Vestnik KIGI RAN. 2010. № 2. S. 55–59.
4. Omakaeva E. U. Problemy tekstoobrazovaniya v fol'klornom diskurse: zhanr kalmytskoy pesni v svete leksikograficheskogo i korpusnogo podkhodov // Vestnik KIGI RAN. 2012a. № 1. S. 21–27.
5. Omakaeva E.U. Toponimiya Sin'tszyana kak otrazhenie oyratoyazychnoy kul'tury regiona: etnolingvisticheskiy aspekt // Vestnik KIGI RAN. 2012b. № 4. S. 162–179.
6. Ochir-Garyaev V.E. Terminy gidrografii i ikh toponimitatsiya v mongol'skikh yazykakh // Onomastika Kalmykii. Elista. 1983. – S. 3-33.
7. Ubushieva B.E. Gornyy landshaft v kalmytskoy narodnoy pesne skvoz' prizmu yazyka // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya. g. Barnaul. 2009. № 7. S. 68–69.
8. Ubushieva B.E., Omakaeva E.U. Pesennyy tekst kak ob"ekt lingvisticheskogo issledovaniya skvoz' prizmu yazykovoy kartiny mira: sostoyanie i perspektivy izucheniya (na materiale leksiki kalmytskoy narodnoy pesennoy poezii) // Nauchnaya mysl' Kavkaza. Rostov-na-Donu. Izd-vo Severo-Kavkazskogo NTs VSh. Spetsvypusk. 2010. № 4. Ch. 2. S. 27–31.
9. Ubushieva B. E. Leksika kalmytskikh narodnykh pesen (kognitivno-semanticheskiy aspekt): avtoref. dis. ... na soisk. stepeni kand. filol. Nauk. Elista, 2013. 26 s.
10. Chernyakhovskaya E. M. Istoriya razrabotki toponimicheskikh klassifikatsiy // Razvitie metodov toponimicheskikh issledovaniy. M.: Nauka, 1970. S. 11–13.